



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Третий комитет

Пункт 105(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: проект резолюции

Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека¹, Международных пактах о правах человека² и других соответствующих международных документах, касающихся прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свои резолюции по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях, в частности резолюцию 57/215 от 18 декабря 2002 года,

* Переиздано по техническим причинам.

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

ссылаясь также на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств,

учитывая резолюцию 2004/40 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года³,

будучи глубоко озабочена, в частности, увеличением числа насильственных исчезновений, включая арест, содержание под стражей и похищение, когда они являются элементом недобровольных исчезновений или равнозначны им, в различных районах мира и растущим числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники исчезнувших лиц,

принимая к сведению с интересом предпринятые на национальном и международном уровнях инициативы по пресечению безнаказанности,

признавая тот факт, что акты насильственного исчезновения, как оно определено в Римском статуте Международного уголовного суда⁴, входят в юрисдикцию Суда как преступления против человечности,

будучи убеждена в необходимости дальнейших усилий по обеспечению широкого ознакомления с Декларацией и ее уважения и принимая к сведению в этой связи доклад Генерального секретаря⁵,

принимая к сведению доклад, представленный Рабочей группой по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека⁶,

1. *подтверждает*, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства и грубым и вопиющим нарушением прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека¹, подтвержденных и развитых в других соответствующих международных документах, а также нарушением норм международного права и что ни одно государство не должно практиковать, позволять или допускать насильственные исчезновения, как сказано об этом в Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений;

2. *настоятельно призывает* все правительства принять соответствующие законодательные или иные меры для предупреждения и пресечения практики насильственных исчезновений в соответствии с Декларацией и с этой целью предпринять шаги на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, в том числе на основе оказания технической помощи;

³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3* (E/2004/23), глава II, раздел A.

⁴ *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня — 17 июля 1998 года*, том I: *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

⁵ A/59/341.

⁶ E/CN.4/2004/58.

3. *призывает* правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

4. *напоминает* правительствам о том, что безнаказанность в связи с насильственными исчезновениями способствует сохранению этого явления и представляет собой одно из препятствий для выяснения случаев таких исчезновений, и в этой связи напоминает им также о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах проводили своевременные и беспристрастные расследования всякий раз, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение, и чтобы в случае подтверждения фактов виновные подвергались судебному преследованию;

5. *выражает свою признательность* тем правительствам, которые расследуют любые случаи насильственных исчезновений, доводимые до их сведения, сотрудничают на международном и двустороннем уровнях, создали или создают соответствующие механизмы для расследования таких случаев и предупреждения любых таких случаев, и настоятельно призывает все соответствующие правительства активизировать свои усилия в этой области;

6. *вновь настоятельно призывает* соответствующие правительства:

a) принять меры по защите свидетелей насильственных исчезновений, правозащитников, действующих против насильственных исчезновений, а также адвокатов и семей исчезнувших лиц от какого бы то ни было запугивания или жестокого обращения, которому они могут быть подвергнуты;

b) продолжать предпринимать усилия по выяснению судьбы исчезнувших лиц;

c) предусмотреть в своих правовых системах в интересах жертв насильственных или недобровольных исчезновений или их семей механизм, позволяющий добиваться справедливого и надлежащего возмещения;

7. *вновь заявляет*, что все лица, лишённые свободы, должны быть освобождены таким образом, чтобы можно было достоверно проверить, действительно ли они освобождены и, при этом, освобождены в условиях, при которых обеспечиваются их физическая неприкосновенность и способность осуществлять свои права;

8. *призывает* государства представить, как некоторые из них уже сделали это, конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о встретившихся препятствиях;

9. *просит* все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на их соответствующих национальных языках и содействовать ее распространению на местных языках;

10. *отмечает* деятельность неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации и призывает их и впредь способствовать ее распространению;

11. *подчеркивает* важное значение деятельности Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека и предлагает ей при выполнении ее мандата и далее содействовать уста

новлению связи между семьями исчезнувших лиц и правительствами соответствующих стран, в частности тогда, когда это не удалось сделать по обычным каналам, в целях обеспечения расследования хорошо задокументированных и четко установленных конкретных случаев и определять, подпадает ли такая информация под ее мандат и содержит ли она необходимые элементы;

12. *предлагает* Рабочей группе продолжать запрашивать при подготовке своих докладов мнения и замечания всех, кого это касается, включая государства-члены;

13. *предлагает также* Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления положений Декларации, рекомендовать способы их преодоления и продолжать в этой связи диалог с правительствами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

14. *рекомендует* Рабочей группе продолжить рассмотрение вопроса о безнаказанности в свете соответствующих положений Декларации;

15. *просит* Рабочую группу уделять самое пристальное внимание случаям, касающимся насильственного исчезновения детей и детей исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с соответствующими правительствами в поиске и выявлении этих детей;

16. *призывает* соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать ей полное содействие и, в частности, оперативно отвечать на направляемые ею запросы о предоставлении информации, с тем чтобы она могла, используя дискреционные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль;

17. *призывает* соответствующие правительства серьезно рассматривать просьбы о посещении их стран Рабочей группой, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

18. *выражает глубокую признательность* многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, предложившим Группе посетить их страны, просит их уделить надлежащее внимание рекомендациям Группы и предлагает им информировать Группу о любых мерах, принятых во исполнение этих рекомендаций;

19. *призывает* Комиссию по правам человека продолжить изучение этого вопроса на приоритетной основе и принять все меры, которые она может счесть необходимыми для выполнения поставленной перед Рабочей группой задачи и последующего осуществления ее рекомендаций, в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа должна представить Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

20. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все средства, необходимые ей для выполнения ее задачи, в частности для организации миссий и принятия последующих мер;

21. *ссылается* на решение 2001/221 Экономического и Социального Совета от 4 июня 2001 года, в котором Совет одобрил решение Комиссии по правам человека учредить межсессионную рабочую группу открытого состава для

разработки проекта имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений;

22. *приветствует* решение Комиссии созвать межсессионную рабочую группу до своей шестьдесят первой сессии в целях безотлагательного завершения ее работы и представления ее доклада Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

23. *просит* Генерального секретаря информировать ее о мерах, принимаемых им в целях обеспечения широкого распространения и пропаганды Декларации;

24. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции;

25. *постановляет* рассмотреть на своей шестидесятой сессии вопрос о насильственных исчезновениях, в частности об осуществлении Декларации, в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».
